

VUONG TRẠCH

CHÚ THỜNG

Nhân tình thế thái 25



NHÀ XUẤT BẢN

VUI LÊN

BOOK

TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 25

NHÂN TÌNH THẾ THÁI

CHÚ THOÀNG

Tác giả: VƯƠNG TRẠCH

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: NGUYỄN TRÍ CÔNG

Dịch lời: ĐẶNG ÂN

Bìa: ĐỨC HẠNH

Kỹ thuật vi tính: NGUYỄN VĂN TÂM

Sửa bản in: NGỌC HUYỀN

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nxbtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nxbtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnxbtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số : 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn, tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN. TPHCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 06 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ: đó là chủ Thoòng. Trong bộ chủ Thoòng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xã Xệ (khờ khạo, sai một đàng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lêu lắt), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vật), cô Trần (kiêu kỳ, đằm đằm, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chủ Thoòng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, **Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á.** Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để **ngấm chêm trách, dả kích thói hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa...** Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khờ dại như chủ Thoòng thật khó mà thích nghi cho được. Chủ luôn bị thất nghiệp, đói khổ, và bị tình phụ... Do đó chủ sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chủ phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chủ bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoay xoi, chủ Thoòng lại ăn mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chủ Thoòng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khư khư bám lấy cái quá khứ hào hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ??

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thoòng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thoòng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thoòng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận trong từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt nhọc.

Rất mong chú Thoòng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lỗ Tấn

CÂY BAY



CHỈ CẮT ĐƯỢC



THẾ GIỚI



ĐẠU HU



THỜI TRANG



KHUNG HOANG



TRÁ



TÌNH THÂN

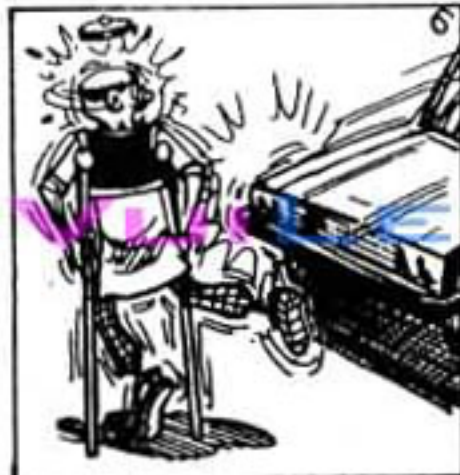
5



7



6



8



THÙ

3



4



9

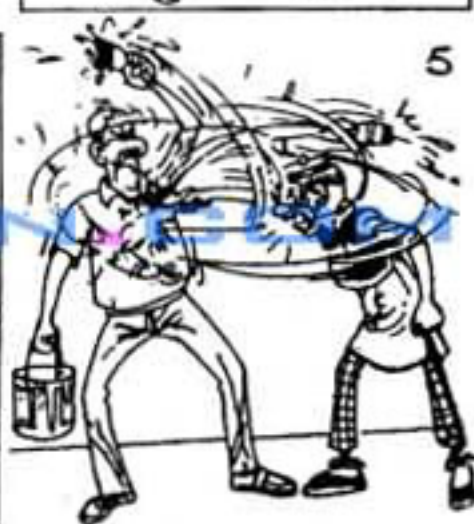
MẠC LỘN ĐO



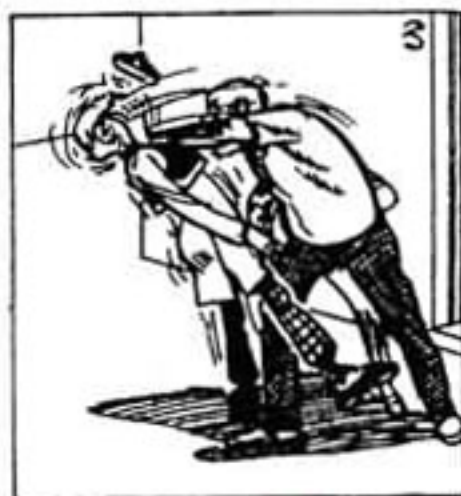
ĐẢO CÁ VOI



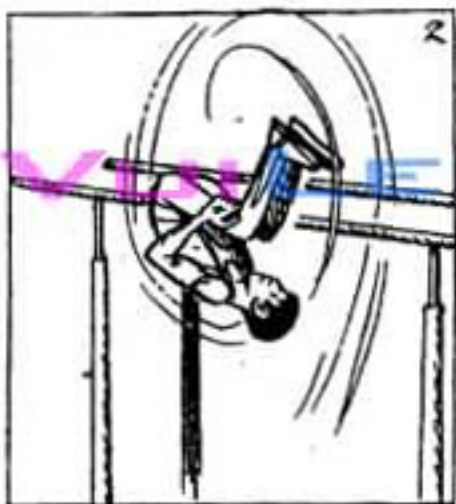
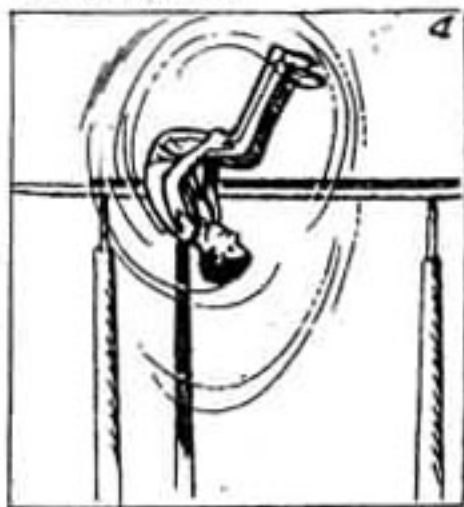
NGÃU NHIÊN



NỮ CAO THỦ



SĂN SỐC VIÊN GIỎI



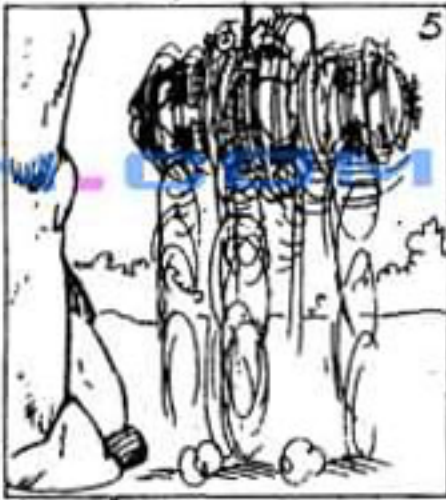
GẶP PHẢI THỨ DỮ



TRÒ CHƠI CHẾT NGƯỜI



LEO NÚI KIỂU MỚI

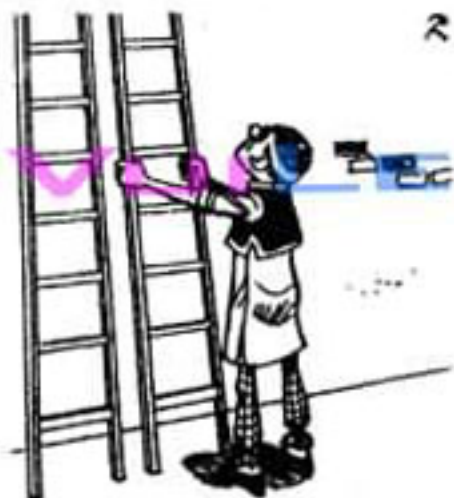




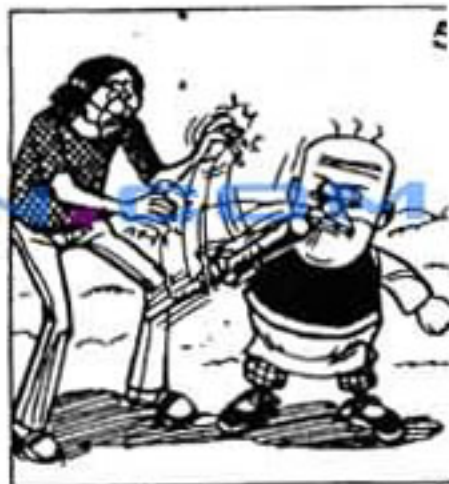
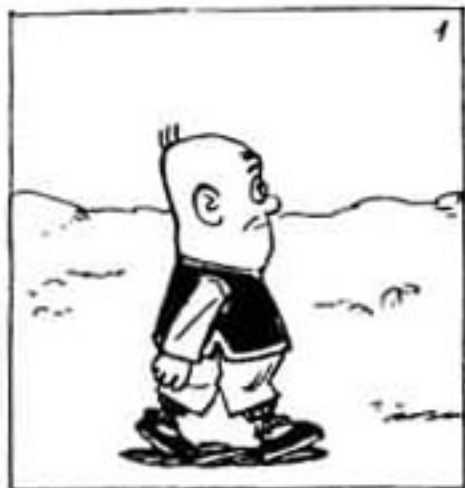
CƠN GIẬN LÔI ĐÌNH



CÀNG DÀI CÀNG DỄ



AI SỢ AI ?



ĐỔI BẠN THÀNH THÙ



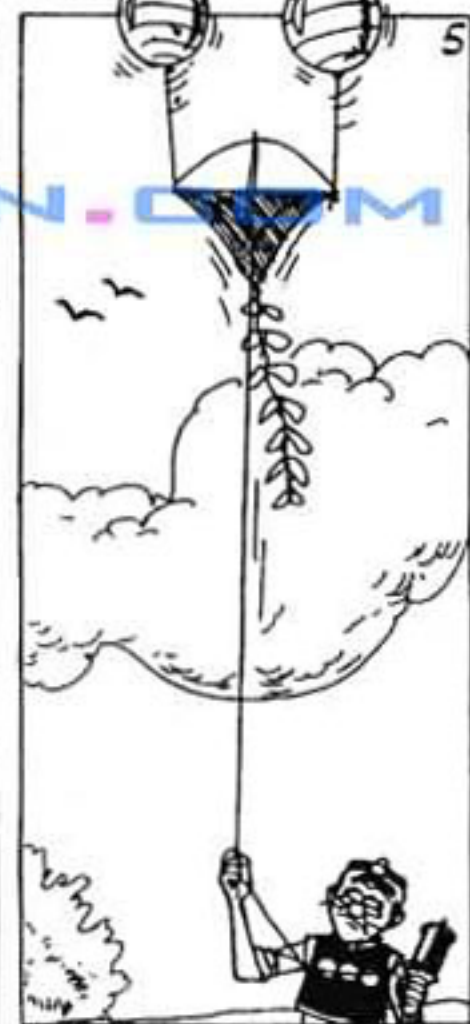
HAM ĂN



TẬN DỤNG



CẢNH ĐIỀU BONG BÓNG



ĐẶC TẢ CHÂN DUNG



QUẢNG CÂU QUÁ MẠNH

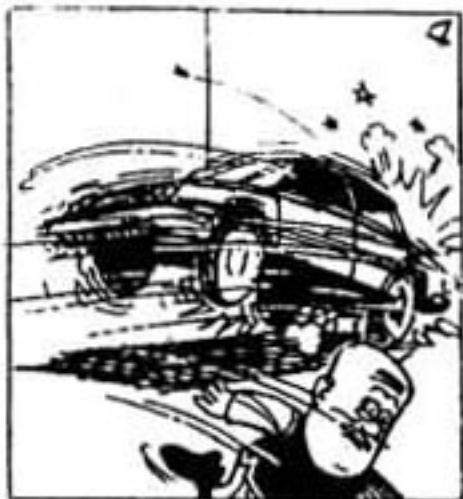


CÙNG ĂN KEM



XE TỐT

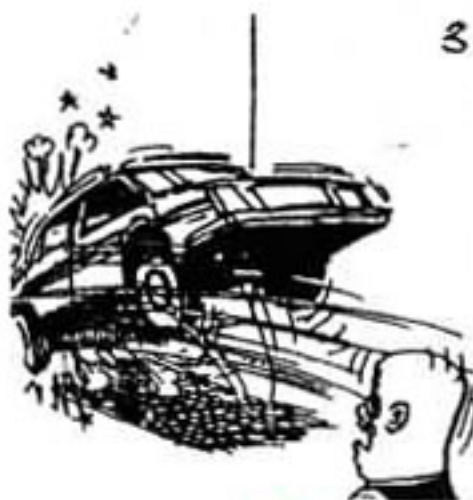
TÔI VỪA MUA ĐƯỢC CHIẾC
XE ĐỤNG KHÔNG HỦ...



ĐỂ TÔI ĐỤNG BỨC
TƯỜNG NÀY CHO
ANH CỎI...



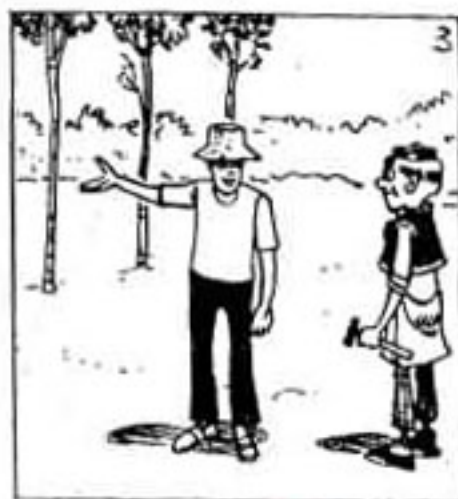
3



CHIẾC XE
KHÔNG HỀ
SUY SUYỀN
MỘT CHÚT
NÀO...



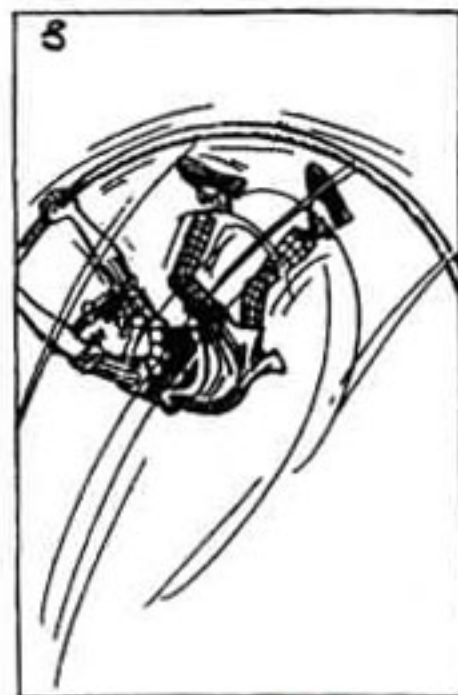
CÂY NÀO QUẢ NÀY



CỦA TRỜI CHO



KỸ THUẬT LEO NÚI



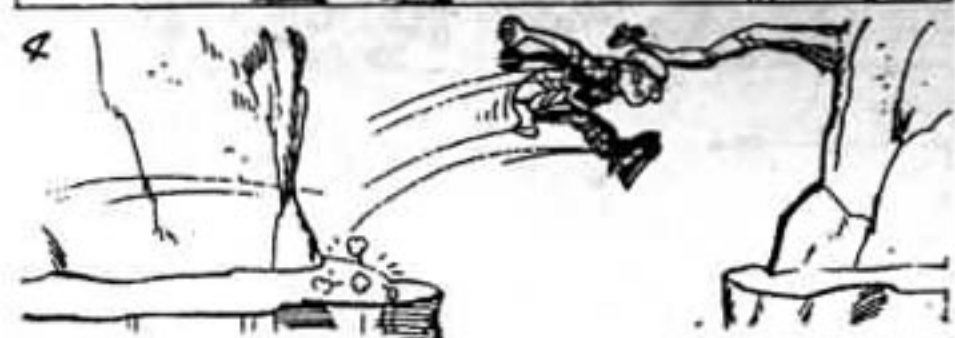
TIỆN LỄ HẬU BÌNH



MỘT CÁCH CHỐNG MÓC TÚI



RUN RỦI



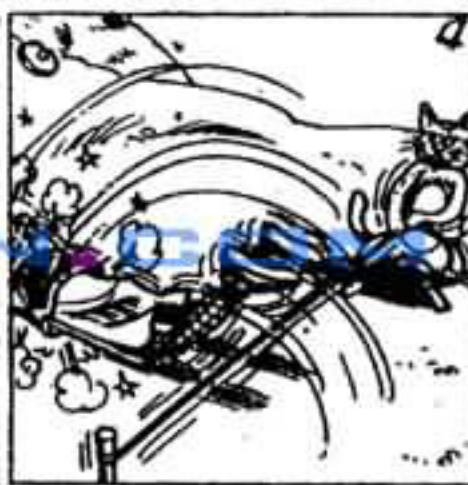
GIẢI PHẪU THẨM MỸ



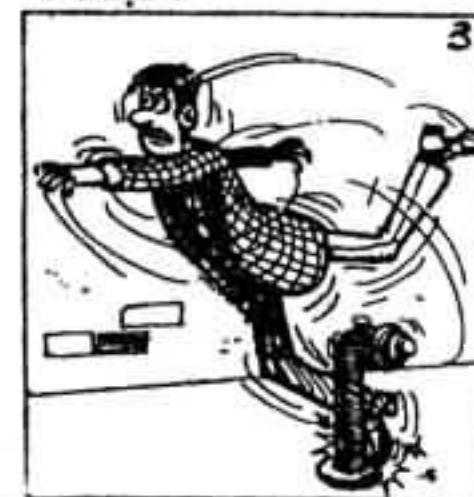
DUYÊN



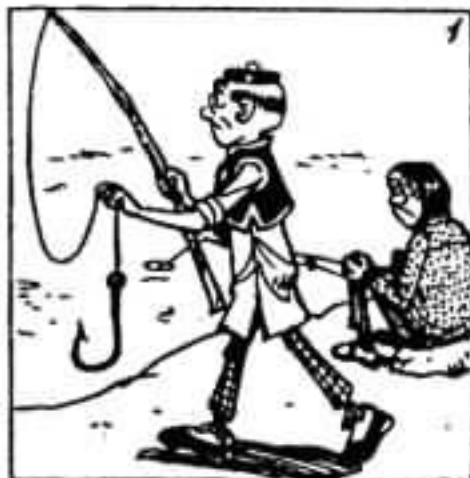
COI CHÚNG MÈO DỪ



PHẦN



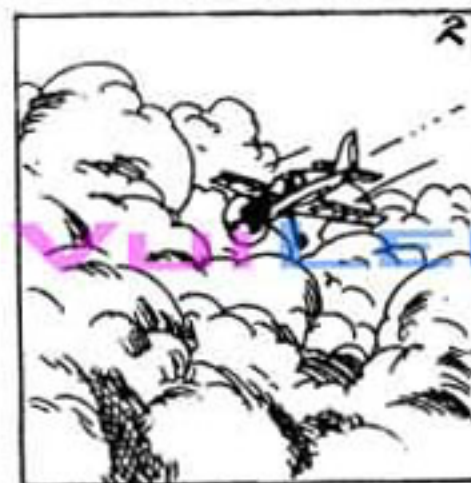
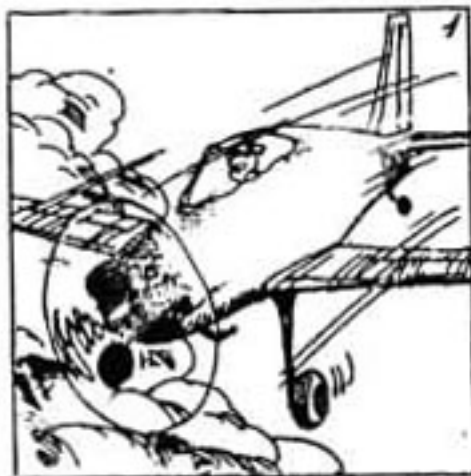
LỚN THUYỀN LỚN SÓNG



TRUY KÍCH



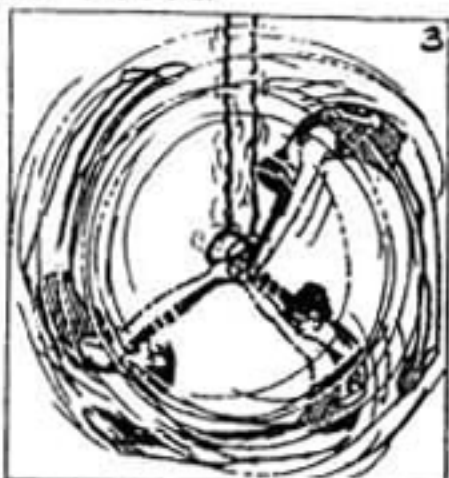
DƯỚI MÂY CÓ NÚI



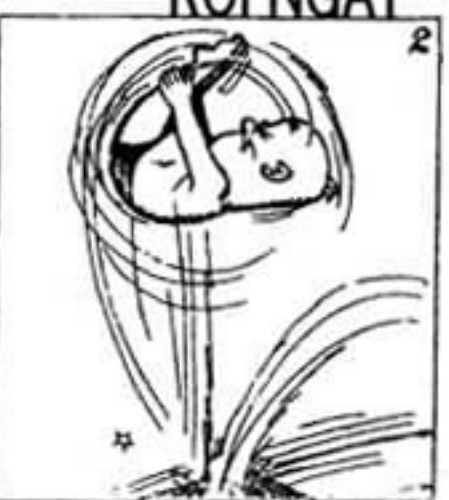
ĐẾN CÙNG



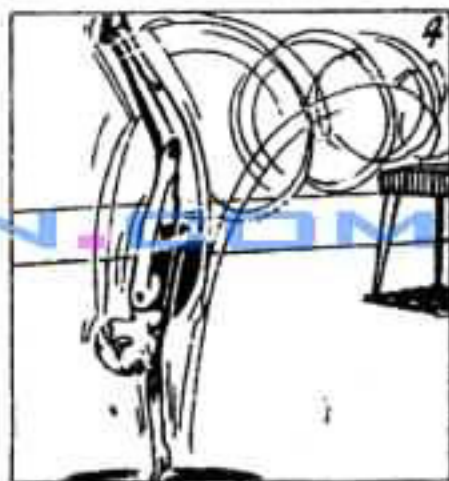
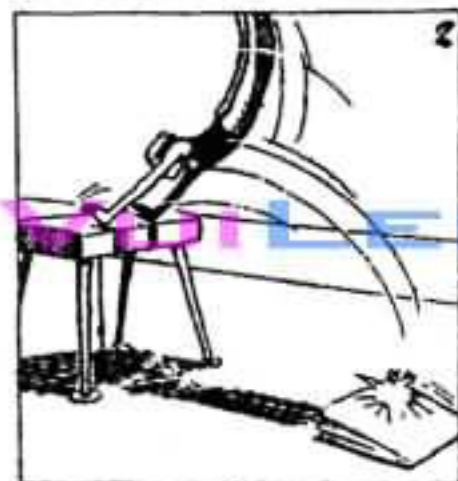
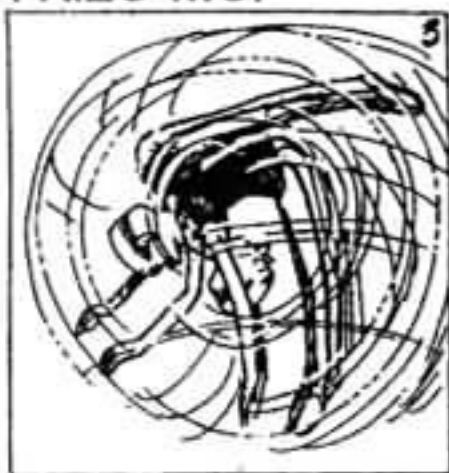
QUAY NHIỀU VÒNG



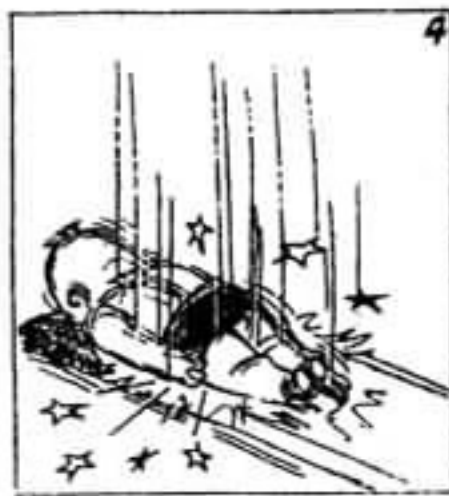
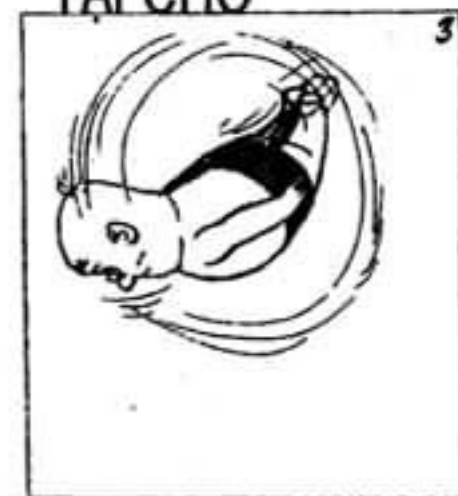
RƠI NGAY



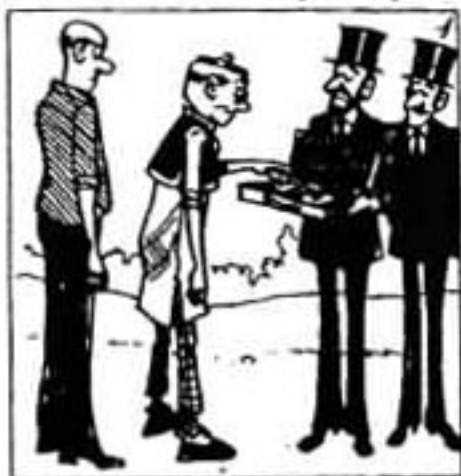
NHẢY NGỰA KIỂU MỚI



TẠI CHỖ



LỘ MẶT ĂN CƯỚP



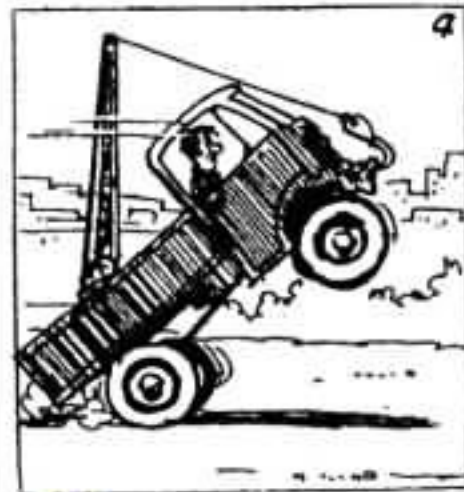
TỰ



HỌA SĨ ĐIÊN



2
CẦU



ĂN XIN QUÝ TỘC



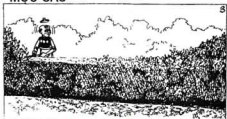
CẮT TRƯỚC



CHỈ NHẢM MỘT CHỮ



MỘC SAU



THUỐC



TOẠI



DỒM



NGUYỄN



ĐỒNG THÌ HAO



KHEN ĐÓ RỒI GIẬN ĐÓ



HÓA KHỔ



TÒ MÒ



CHÓ



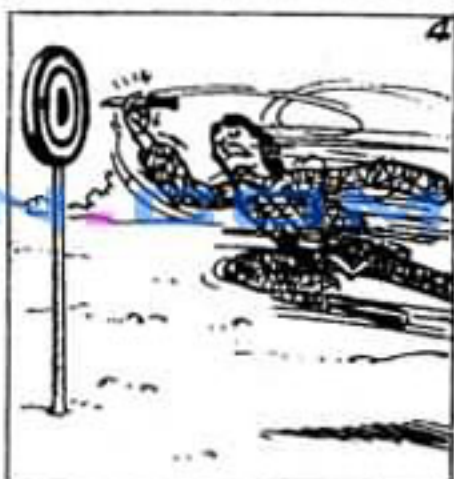
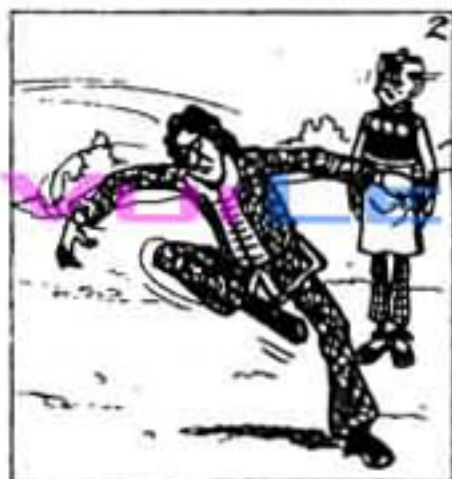
CÓ PHÚC CÙNG HƯỜNG



NGỐC



MỠI NGƯỜI



TUỔI CÂY



MÔI TÀI



MÙA ĐÔNG



TRÔNG GÀ



CÂU



HÓA CUỐC



RÔNG



CHIẾN TRANH



CỤ CHƯA



NHẠC CỤ



XONG



HỎA



TE



THÀNH BA



TUA



TỰ LÀM TỰ CHỊU



TƯƠNG LÀ



CHỪNG SỢ ĐỘ CAO



MÁY CHỤP HÌNH



ĐỪNG VẬY



NGẤU



DỄ DAI



NHIÊN



THẮT CÀ VẶT



HAI TRONG



TAY NGANG



MỘT



VỘI QUÁ NÊN NHẦM



BÊN TRONG



IN CHỮ



CÓ CHÓ DỪ



ĐỒ CHƠI MỚI



NHỚ THUỞ



VĂN HÓA TÂY PHƯƠNG



ẤU THƠ



NGƯỜI THẬT VIỆC THẬT



SÉT ĐÁNH



TAI BAY VÀ GIO



NGANG TAI



KỸ THUẬT CÒN KÉM



QUYẾT



LỖ TAY



ĂN THUA



TRẦN VÕ DƯA GẶP VÕ DỪA



HÀNG NGA



NGAY CHỐC



THỜI NAY



CÙNG NHƯ KHÔNG



KHÔNG PHẢI



TUYỆT KỸ BĂNG BÓ



ĐÓN XE



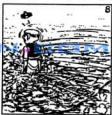
GIÓ ĐUA



THẤT



GIÓ ĐẨY



VỌNG



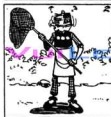
NUÔI 'UNG' TAY ÁO



CÁ PHUN



CHỖ NẮP AN TOÀN



NƯỚC



HẾT CHỊU NỖI



ĐẦU PHẢI

THỪA NƯỚC ĐỤC THẢ CÂU



CÂU CÁ



TẬT



MẬT NGỌT



MUA SẮM



NHIỀU RUỒI



SUY NGHĨ KHÁC NHAU



KHÔNG CÒN



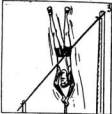
NIỀM AN ỦI



HOANG VẮNG



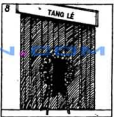
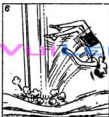
SỨC BẬT



CÂN CẦU



QUÁ MẠNH



TỎ NHẤT



MỘT ĐI KHÔNG TRỞ LẠI



THÌ RA LÀ



CHỈ ĐƯỜNG LÊN THIÊN ĐÀNG



ĐÁNH CỜ



TRUY KỊCH



TƯƠNG LÀ



CÀNG NGUY HIỂM HƠN



UỐNG THUỐC



ĐI MUA



BÁNH ÍT ĐI



HÀNG HIỂM



BÁNH QUY LẠI



NGƯỜI



KHUI



MAY MÃN



RUỘT



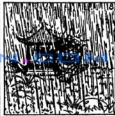
ĐÚT



CHƠI



MƯA



KHẪM



CHIẾN TRANH



HÒA VÔ



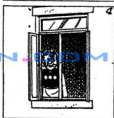
THỦY BỘ



ĐƠN CHÍ



VẠ TRỜI



NHƯ LÀ



CÙNG MỘT CÔNG TY



SÉT ĐÁNH





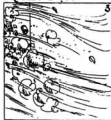
TỰ ĐỘNG



KHẪM



QUÉT DỌN





CÓ LẠI

7



NỖ LỰC



KHÔNG NGỪNG



TÌNH YÊU



SẦU RIÊNG

7



10



8



11



9



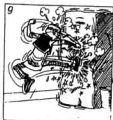
12



MÁY BÁN



NƯỚC NGỌT





CẦU



VỎ TRÁI ĐẤT BỊ
NÚT, PHÂN NHAM
THẠCH LÊN
TRỜI...



8



9



10

THEO SAU HÍT BỤI



HÙNG TÂM CHƯA DỨT



GAN TAY TRỜI



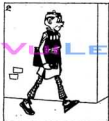
TÒ MÒ



NGƯỜI THẦN LẦN



TÌM ĐƯỢC DIỄN VIÊN



SAY SÔNG



ĐỘNG THỔ



BẮT ĐẮC DĨ



QUẺO LIỀN



GIỮA ĐƯỜNG GẦY GÁNH



TRANH THỦ NGHĨ NGOÀI



BAO TỬ LẠC ĐÀ

1



2



3



4



5



6



MÁY GIẶT TỰ CHẾ



ĐẮC Ý QUÊN MÌNH



BỒN TẮM QUÁ SÂU



TAI NẠN HI HỮU



KẺ CẤP GẤP BÀ GIÀ



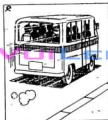
LỘ TÂY





XEM THƯƠNG PHÁP LUẬT





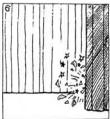
DUA GION



TƯƠNG KÉ TỰ KÉ



SAU MÀN TRÌNH DIỄN



KHÔNG SỬ DỤNG ĐƯỢC HỌC VẤN



DƯA HẦU VÀ BÍ NGÔ



TAY LIỀN TAY



THAO THAO BẮT TUYỆT



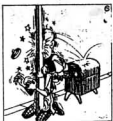
LỘN HÀNG



CÓ ĐỀ PHÒNG



CÙNG CHÚNG SỐ PHẦN



CHỊU HẾT XIẾT



SỢ ĐỪNG TIM



ĐƯỜNG CÙNG CÒN BỊ CƯỚP



KỸ THUẬT XÂY CẦU



CÔ DẦU SÙNG SỨC



DÙNG TẠM



HỒ BƠI TRÊN SÂN THƯỢNG



ĐẦU SÓNG NGỌN GIÓ



ĐÀNH PHẢI BÀN XÔN



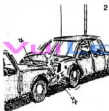
KHÔNG ĐÚNG DỰ ĐOÁN



MỆT MỎI



DỰA HƠI

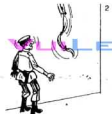


GIƯỜNG ĐỒNG

4



KỊCH TÂY



PHÚC HỌA



MƯA TỎ



KHÔN LƯỜNG



GIÓ LỚN



PHẦN VÂN



LỎ NƯỚNG



KHÓ XỬ



BÁNH DỪM



NHÂN TÌNH



CHẠY ĐÀU

THỂ THAI



CHO THOÁT



ĐỪNG Ở ĐÂU



LUYỆN



CÔNG TRÚNG



QUYỀN CƯỢC



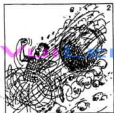
LỘT VÀO CẨM ĐỊA



KỂ NGỜ 2



NHẤT CỬ LƯƠNG TIỀN



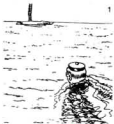
NGẮN



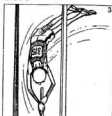
ÁNH SÁNG CUỐI ĐƯỜNG HẸM



ĐẢO TRÓC



ĐẤT LÚN



GỐC



THÌ RA LÀ VẬY



TÂY MÃY



LÊN XUỐNG LỘN XỘN



TAY CHÂN



MIỆNG THỐI



2



3



Mời các bạn đón đọc:



VUI LEN .COM



Chu Thường 26 - 26



Giá: 9.000 đ